

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 23 (1962)

Heft: 8-9

Rubrik: Unsere Programme = Nos programmes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Orchestre de chambre de Neuchâtel. *Résumé de l'activité de l'exercice 1961/62* (qui traduit non seulement les satisfactions, mais aussi les . . . soucis d'un orchestre d'amateurs qui suit avec conviction une ligne hautement artistique. Réd.).

A la fin de notre nouvel exercice, nous soumettons à votre attention le résumé de notre activité.

Depuis le concert annuel du 17 mai 1961, avec Béla Siki, pianiste, ce ne sont pas moins de cinq concerts qui ont requis nos soins.

En raison du centenaire de l'Orchestre symphonique L'Odéon le 1^{er} concert a eu lieu à la Salle de musique de la Chaux-de-Fonds et les quatre suivants à la Salle des conférences de Neuchâtel, favorisant la collaboration fructueuse des deux ensembles dirigés par M. Ettore Brero.

10 février 1962: Concert du centenaire de L'Odéon.

11 février 1962: Concert annuel de L'O. C. N. Solistes: Elise Faller, Nelly Sibiglia et Mady Bégert.

9 mai 1962: Concert des Jeunesses Musicales. Soliste: Guy-Claude Burger.

27 juin 1962: Séance de clôture du Conservatoire.

18 juillet 1962: 1^{er} concert des Cours de vacances de l'Université, de l'Ecole de commerce, de l'Ecole Bénédict et de l'Ecole-Club Migros. Soliste: Jean Jaquerod.

Comme vous le constatez, un travail intense a été concentré sur une période relativement courte. Nos jeunes exécutants et nos jeunes solistes ont ainsi eu l'occasion de fournir un effort en rapport avec leurs dons, alors que l'orchestre a pu poursuivre l'idéal qui est sa raison d'être.

Malheureusement, les frais importants et inévitables de chacune de nos manifestations motivent un pressant appel à votre fidélité sans laquelle nous ne pourrions plus assumer d'aussi nombreuses prestations. Et pourtant, grâce à la compétence de notre directeur, nous estimons qu'elles constituent un enrichissement de la vie culturelle de notre cité.

Voilà pourquoi, tout en vous remerciant très sincèrement de votre appui, nous vous prions de bien vouloir renouveler le paiement de votre cotisation de membre-ami pour 1962 (fr. 6.— au minimum).

Veuillez agréer, Madame, Mademoiselle, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Orchestre de chambre de Neuchâtel:
Le président: Max Parel
Le secrétaire: Charles Zwahlen

Unsere Programme — Nos programmes

Berner Musikkollegium. Leitung: Walter Kropf. 2. 5. 62. Konzert mit Werken von Johannes Brahms, Solisten: Melanie Geißler, Alt; Ulrich Lehmann, Violine;

Männerchor der Eisenbahner, Bern. Programm: 1. Konzert für Violine und Orchester in D-dur, op. 77. 2. Variationen über ein Thema von Joseph Haydn, op. 56 b. 3. Rhapsodie für eine Altstimme, Männerchor und Orchester, op. 53. (Das Konzert wurde mit Hilfe des Christoph-Lertz-Fonds finanziell ermöglicht.)

Orchester der Musikfreunde Bern. Leitung: Richard Langer. 7. 6. 62. Mitwirkung bei der Aufführung des Oratoriums «Judas Makkabäus» von Georg Friedrich Händel. Mitwirkend: Josy Furrer, Sopran; Rita Berger, Alt; Moritz Wälti, Tenor; Robert Flückiger, Tenor; Rudolf Constantin, Baß; Männerchor Typographia Bern; Sängerbund und Männerchor «Freiheit», Bern; ein ad-hoc-Frauenchor; Mädchen- und Knabenchor der Sekundarschulen Laubegg und Hochfeld; Jörg E. Daehler, Cembalo.

Orchesterverein Buchs. Leitung: Heiny Stirnemann. 31. 3. 62. Konzert. Programm: 1. Christoph Willibald Gluck, Ouvertüre zur Oper «Iphigenie in Aulis». 2. Joseph Haydn, Divertimento in B-dur für Bläser. Mitwirkend: Erich Tiedke, Flöte; Otto Woodtli, Oboe; Fritz Brechbühler, Klarinette; Joseph Maly, Horn; Hans Vogt, Fagott. 3. Wolfgang Amadeus Mozart, Divertimento für Bläser in F-dur. 4. W. A. Mozart, Sechs Deutsche Tänze. 5. W. A. Mozart, Ouvertüre zur Oper «Il Re pastore».

Kammerorchester Biel. Leitung: Paul Hägler. 28. 4. 62. Mitwirkung im Konzert des Damenchores «Cäcilia» und des Männerchores «Harmonie», Biel. Mitwirkend: Brigitte Meyer, Continuo; Eduard Guggi, Tenor. Programm: 1. Karl Friedrich Abel, Sinfonie in F-dur. 2. Chorlieder a cappella. 3. Wolfgang Amadeus Mozart, Salzburger Sinfonie Nr. 2. 4. Männerchöre, darunter «Die Teilung der Erde» für Chor, Solo und Orchester von Ernst Kunz. 5. Stücke aus Oratorien von Georg Friedrich Händel, a) Einleitung zu «Josua», b) Chor Nr. 7 aus «Judas Maccabäus», c) Feierlicher Marsch aus «Josua», d) Chor Nr. 66 aus «Judas Maccabäus».

Orchestre de Chambre Romand de Bienne. Direction: Jean Froidevaux. 20. 5. 62. Concert, Soliste: André Fuchs, Violoniste, Bienne; au clavecin: Hermann Engel, Evillard. Programme: 1. Georg Friedrich Haendel, Concerto grosso op. 6, No 6. 2. Antonio Vivaldi, Les Saisons, quatre concerti, op. 8. a) Le Printemps, en mi majeur, b) L'Été, en sol mineur, c) L'automne, en fa majeur, d) L'Hiver, en fa mineur.

Orchesterverein Cham. Leitung: Werner Berger. 23. und 24. 3. 62. Konzert, Solistin: Emilia Reck, Violine. Programm: 1. Wolfgang Amadeus Mozart, Ouvertüre zur Oper «Die Entführung aus dem Serail», KV 384. 2. W. A. Mozart, 3. Konzert für Violine und Orchester in G-dur, KV 216. 3. Anton Rubinstein, Rêve angélique, op. 10. 4. Jules Massenet, Scènes Alsaciennes (Souvenirs), Suite für Orchester.

Orchestre de la Ville de Delémont. Direction: Rodolfo Felicani. 23. 3. 62. Concert. Programme: 1. Gioacchino Rossini, Ouverture de l'opéra «La scala di seta». 2. Luigi Boccherini, Symphonie en do mineur. 3. Joseph Haydn, Symphonie No 104 en ré majeur («London»).

Orchesterverein Goldach. Leitung: Titus Stirnimann. 25. 3. 62. Musikalische Feierstunde zugunsten der Aktion «Brot für Brüder», Mitwirkend: Louise Sommerhalder, Sopran; Josef Rüegg, Orgel; Jugendchor Goldach (Leitung: K. Buchli). Programm: 1. J. S. Bach, Orgelfuge. 2. J. Krebs, «Vater unser . . .», für Sopran. 3. Felix Mendelssohn, Präludium für Orgel und Streicher, op. 35, Nr. 6. 4. Johann Sebastian Bach, «Ich halte treulich still . . .», für Sopran. 4. Ludwig van Beethoven, «Bitte», für Sopran. 5. Christoph Willibald Gluck, Sinfonia in G-dur für Streicher. 6. Johann Egli, «Herr, Du weißt . . .» für Jugendchor. 7. Georg Friedrich Händel, «Dank», für Sopran. 8. Wolfgang Amadeus Mozart, Kirchensonate Nr. 14, für Orchester. 9. G. F. Händel, Konzert für Orgel und Orchester Nr. 2 in B-dur.

Orchesterverein Konolfingen. Leitung: Fritz Bürki. 17. 2. 62. Konzert, Solisten: Arnold Simmen, Klavier; Bendicht Weibel und Urs Kräuchi, Flöte. Programm: 1. Georg Philipp Telemann, Suite für Flöte und Orchester in a-moll. 2. Johann Sebastian Bach, für Klavier und Orchester in f-moll. 3. J. S. Bach, Andante aus dem Brandenburgischen Konzert Nr. 4 in G-dur, für zwei Flöten, Solovioline und Orchester. 4. Robert Schumann, Klaviersolo. 5. Georg Friedrich Händel, Concerto grosso Nr. 6 in g-moll für Streicher. Soloviolenen: Hans Brügger und Robert Lanker.

Notice de la rédaction.

Comme le numéro précédant de «Sinfonia» a été rédigé presque entièrement en langue allemande, nous avons pensé, de donner à ce numéro 8/9, pas sens d'équité, un texte presque exclusivement français. Avec le no 10, «Sinfonia» reviendra au système bilingue mixte.

Notiz der Redaktion

Technische Umstände ergaben für die vorhergehende Nummer der «Sinfonia» einen fast ausschließlich deutschen Text. In der vorliegenden Nummer ist die Redaktion aus Gründen der Billigkeit daher zum umgekehrten Verfahren, fast ausschließlich französischer Text, übergegangen. In Nr. 10 wird das übliche, gemischt zweisprachige Verhältnis wieder hergestellt werden!

Liquidiere sehr günstig:

Meistergeigen, Viola und Kontrabaß

Feine Exemplare mit herrlichem Klang.

H. Fontana, Reigoldswil BL